



►► **Exklusiv wohnen:**  
Moraira ist Spitzenreiter bei  
Quadratmeterpreisen in der  
Region Valencia **Seite 3**



►► **Brutal ermordet:**  
Illegale Hausbesetzung in La  
Marina, Elche, endet mit dem  
Tod zweier Deutscher **Seite 5**



Genauso wie das aktuelle Jahr begrüßen die Spanier auch 2026 mit zahlreichen Bräuchen.

S. 10

# Ruhestand am Peñón

## Expat-Plattform kürt Calp zum Rentnerparadies

Wo in Spanien sind die Menschen besonders zufrieden mit ihrem Leben, wo wohnen viele Ruheständler, welche Stadt

steht bei Expats hoch im Kurs, wo ist die Gesundheitsversorgung gut aufgestellt? Diese Kriterien spielen bei Ausländern, die in Spanien ihren Ruhestand verbringen wollen, ebenso eine Rolle wie das Klima, die Mietkosten, die Sicherheit, die Pflegeleistungen, die Steuerbelas-

tung, die wirtschaftliche Stabilität und die Strände.

Die Expat-Plattform „Moving to Spain“ hat aufgrund dieser Parameter nach den Städten gesucht, in denen nordeuropäische Ruheständler besonders gut leben. Und der Gewinner in dieser britisch zugeschnittenen

Erhebung heißt Calp. Die Stadt am Peñón de Ifach besticht durch ihre landschaftliche Schönheit, die Gastronomie, die Infrastruktur, die Verbreitung der englischen Sprache, den hohen Anteil europäischer Ausländer und die auf sie zugeschnittenen Dienstleistungen.

## Dana kostet viel in Dénia

**Dénia – sk.** Die Rechnung für die Aufräumarbeiten nach der Dana-Katastrophe vom 29. Oktober 2024 ist im Rathaus von Dénia angekommen. Für das Wegräumen von Schilf und Strandgut über mehrere Monate bis Ende Juni entstanden Zusatzkosten von mehr als 147.000 Euro, darunter 75.000 für Personal und 60.000 Euro für Maschinen.

## Keine Miete zur Kurzzeit

**Ondara – sk.** Ondara stellt auch im Jahr 2026 keine urbanistischen Gutachten aus, mit denen Immobilieneigentümer bei der Landesregierung Valencia ihr Objekt zur Ferienvermietung anmelden können. PSOE und Compromís einigten sich darauf, das seit 2025 geltende Moratorium ein weiteres Jahr zu verlängern. Die PP stimmte dagegen.

## Welpen ausgesetzt

**Orihuela – sg.** Die Polizei hat durch den Hinweis eines Anwohners sechs Hundewelpen in Orihuela gerettet. Die Tiere waren am Fluss in dem Bezirk Desamparados ausgesetzt worden. Die Beamten bitten um Informationen, um den Besitzer zu identifizieren. Ihm droht eine Strafe von bis zu 50.000 Euro.

**ROS solar-rapid®**  
**Schwimmbad-Heizung**  
✓ Baukasten-System  
✓ Effizient und langlebig  
✓ Qualität MADE IN GERMANY  
✓ 40 Jahre am Markt  
✓ Keine Unterhaltskosten  
Tel.: 00496047-2393  
Fax: 00496047-160317  
www.roos-system.com  
Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

**Wo ist Ihre Anzeige?**  
**CBZ-Telefon:**  
**617 369 005**

**Daheim statt im Heim!**  
Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)  
RE-24 CASA  
+34 687 306 688  
contacto@re24casa.es  
www.re24casa.es





## Feiertage 2026

In Spanien gibt es immer einen Grund zu feiern, doch 2026 fallen die gesetzlichen Feiertage für Arbeitnehmer mitunter recht ungünstig. Gleich zwei nationale Feiertage liegen auf einem Sonntag, ein weiterer auf einem Samstag. Ein Überblick

Mehr in der



# Zwei bittere Pillen

## Regierung hadert mit EU-Votum zu Verbrennern und Mercosur

**Madrid/Brüssel – tl.** Zwei Entscheidungen auf höchster Ebene in Brüssel haben der spanischen Regierung überhaupt nicht geschmeckt: die Aufweichung des Verbrenner-Aus für die Autoindustrie und die Verschiebung der Unterzeichnung des Mercosur-Abkommens. In beiden Fällen haben sich nationale Einzelinteressen durchgesetzt.

Als geopolitischer Akteur wird Europa ohnehin nicht mehr ernst genommen. Und jetzt noch weniger. Als „historischen Fehler in Europa“ bezeichnete Regierungschef Pedro Sánchez die Entscheidung der EU-Kommission, das sogenannte Verbrenner-Aus abzuändern. Ursprünglich sollten ab 2025 Neuwagen kein CO<sub>2</sub> mehr ausstoßen dürfen. Das gilt so nicht mehr.

Stattdessen sollen nun bis 2035 90 Prozent der CO<sub>2</sub>-Emissionen im Vergleich zu 2021 reduziert werden. Demnach können Plug-in-Hybride oder Range Extender – hier lädt eine kleiner Verbrenner-Motor die Batterie nach – auch nach 2025 weiter verkauft werden. Vor allem Deutschland hatte sich mit Blick auf seine Autoindustrie für die Neuregelung stark gemacht.

Für Sánchez bedeutete das Verbrenner-Aus ab 2035 eine wichtige Säule des Grünen Pakts von EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen. Den



Bauern aus Frankreich protestieren gegen das Mercosur-Handelsabkommen.

Foto: dpa

sieht er jetzt in Gefahr. Sanchez kritisierte, dass die Klima-Vereinigungen zugunsten einer vermeintlichen Wettbewerbsfähigkeit gekippt würden. Dieser Rückschritt werde Europa teuer zu sehen kommen. Zwar betont die EU-Kommission, dass Elek-

## ►► Madrid fördert E-Autos mit Milliarden- Programm

troautos weiterhin die wichtigste Zukunftstechnologie bleiben werden. Doch für Spanien käme eine Schwächung der E-Mobilität unangelegen. Die wichtigsten Autowerke befinden sich in der Umbauphase für die Produktion von E-Autos. Die Regierung fördert diese Entwicklung mit einem milliardenschweren staatlichen Programm.

Auch die Entscheidung des Europäischen Rats, die Unterzeichnung des Mercosur-Abkommens mit Brasilien, Argentinien, Uruguay und Paraguay auf Januar zu verschieben, gefiel Spanien nicht. Das Abkommen mit den Mercosur-Staaten würde die weltweit größte Freihandelszone schaffen – und ein Zeichen gegenüber den USA und China setzen. Nach EU und NAFTA (USA, Kanada und Mexiko) ist Mercosur der drittgrößte Markt der Welt.

Nach 26 Jahren Verhandlungen lag das Abkommen unterschrittsreif in Brüssel vor. Das Treffen der Staats- und Regierungschefs wurde von heftigen Protesten der Landwirtschaft gegen das Abkommen begleitet. Von den großen Ländern der EU waren nur

Spanien und Deutschland zur Unterschrift bereit. Polen blieb bei einem kategorischen Nein. Frankreich hatte Bedenken. Italien drängte auf eine Verschiebung, um die eigenen Landwirte noch zu besänftigen. Auch im Januar müsste zumindest eines der beiden Länder Ja zu Mercosur sagen, damit eine qualifizierte Mehrheit von 64 Prozent im Rat zustanden käme und das Abkommen besiegelt wäre.

## Gegengewicht zu Trump

Brasilens Präsident Lula da Silva war bereit, der EU einen Aufschub zu gewähren, drohte aber auch mit vollständigem Rückzug aus dem Mercosur-Abkommen. Sánchez äußerte sich zwar enttäuscht, konnte sich aber mit der Verschiebung anfreunden. Hauptsache, das Abkommen käme zustande.

# Polizeirazzia im Biolabor

## Verdacht zum Ausbruch der Schweinepest

**Barcelona – tl.** In Katalonien gehen Justiz und Regionalregierung dem Verdacht nach, dass der Ausbruch der Afrikanischen Schweinepest (ASP) in der Serra de Collserola bei Barcelona in Zusammenhang mit Aktivitäten im Bioforschungsinstitut CReSA (Centro de Investigación en Sanidad Animal) stehen könnte.

Beamte der katalanischen Regionalpolizei Mossos de d'Es-

quadra und der Guardia Civil machten sich bei einer zwölfstündigen Razzia auf die Suche nach Beweismaterial. Dass der Verdacht auf das Biolabor gefallen ist, gründet sich auf die räumliche Nähe zu den Fundorten der ersten toten und mit ASP infizierten Wildschweine in der Serra de Collserola. Ferner auf die Zeitgleichheit des Ausbruchs mit Forschungen am CReSA zu einem ASP-Impfstoff. Und schließlich auf die Virusvariante des Ausbruchs. Die Variante weist Ähnlichkeiten mit dem Virusstamm des ASP-Ausbruchs in Georgien im Jahr

2007 auf. Von dort breitete sich die Afrikanische Schweinepest damals nach Europa aus. Die Variante ist bislang noch nie bei einem anderen ASP-Ausbruch festgestellt worden.

Allerdings wird mit dem Virus gerne in Forschungslabors gearbeitet, um einen ASP-Impfstoff zu finden. Im Gegensatz zur Europäischen Schweinepest (ESP) gibt es für die Afrikanische Schweinepest keinen Impfstoff. Bei der Razzia wurden alle Unterlagen über die Arbeiten mit dem ASP-Virus mitgenommen. Ferner wurde ermittelt, welche Personen Kontakt mit

dem Virus hatten und welche Tiere zu Forschungszwecken verwendet wurden.

Gleichzeitig beauftragte die Regionalregierung eine externe Firma mit einem Audit zu dem Bioforschungsinstitut CReSA. Bei der Prüfung geht es darum, festzustellen, ob alle Abläufe in dem Institut den gesetzlichen Anforderungen vor allen in punkto Sicherheit entsprochen haben. Anhand der bislang vorliegenden Ergebnisse lasse sich die Hypothese, dass das ASP-Virus aus dem CReSA entflocht sei, „weder bestätigen noch dementieren“.



### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:  
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:  
Viola Haas

REDAKTION:  
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:  
Monika Fornell  
Tel. 617 369 005  
Susanne Thiemann  
Tel. 617 369 465  
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:  
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:  
Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 46







Moraira zählt zu den exklusivsten Wohnorten in der Region Valencia. Foto: David Revenga

# Gut und teuer wohnen

## Costa Blanca als Edelregion in Valencia

**Valencia – sk.** Die Costa Blanca spielt weiterhin in der Topliga der Immobilienpreise in der Region Valencia und in Spanien. Moraira bleibt im November mit einem Durchschnittspreis von 4.364 Euro pro Quadratmeter an der Spitze des Immobilienportals Idealista. Überhaupt bestimmen die Küstengemeinden im Norden der Provinz Alicante das statistische Geschehen, lediglich die 26.000 Einwohner große Küstenstadt Alboraya im nördlichen Einzugsgebiet der Hauptstadt Valencia im Kreis Horta Nord kann mit 4.284 Euro an der Spitze mithalten.

Die Costa Blanca etabliert sich als Edelregion in der Region Valencia. Im Durchschnitt kostet der Quadratmeter einer Immobilie in der Provinz Alicante 2.670 Euro, der Mittelwert in der Region Valencia beläuft sich auf 2.380 Euro im November und der für Spanien auf 2.605 Euro. Allerdings liegt der Preisanstieg im Vergleich zum November 2024 in der Re-

gion mit 17,3 Prozent über dem Wert für Alicante von 14,3 Prozent und dem für Spanien mit 16,1 Prozent.

Auf Rang drei der Liste der höchsten Immobilienpreise in der Region Valencia rangiert Jávea mit 3.909 Euro pro Quadratmeter und auf Platz vier Benissa mit 3.656 Euro, beide Städte liegen wie Moraira im Kreis Marina Alta. Das malerische Altea mit üppigen 3.476

### ►► Knappes Angebot, Luxus und Landschaft machen die Marina Alta begehrt

Euro breitet sein Panorama weiter südlich in der Marina Baja aus, allerdings befindet sich das Künstlerdorf auch noch im unmittelbaren Einzugsbereich der Berge. Der sechste Platz geht schon wieder auf die nördliche Seite der Sierra Bernia in den Nachbarort Calp mit 3.415 Euro pro Quadratmeter.

Dass der Norden der Provinz Alicante und insbesondere der Kreis Marina Alta in Immobilienkreisen so hoch gehandelt

wird, hat mehrere Gründe. Vorneweg das knappe Angebot an Objekten auf dem Markt. Moraira, Benissa Costa oder Jávea gelten zudem seit jeher als Luxuswohngebiete, die edlen Villen üben Druck auf den Durchschnittspreis aus. Der Kreis besticht auch durch seine landschaftliche Schönheit, da Berge und Meer dort so nahe beieinander liegen. Hinzu kommen weitere Faktoren, die für die gesamte Costa Blanca gelten, wie die hohe Anzahl internationaler Käufer sowie Lebensstil und Lebensqualität.

Auf den Plätzen sieben und acht rangieren Finestrat (3.365 Euro) und Benidorm (3.362). Mit Pilar de la Horadada (3.341) schafft es eine Gemeinde südlich der Provinzhauptstadt Alicante in die Top Ten, der zehnte Platz geht an ihren Satelliten El Campello (3.339). Auch unter den ersten 15 kann nur die Landeshauptstadt Valencia (3.238) auf dem 14. Platz die Dominanz der Costa Blanca brechen. Auf Platz elf liegt Arenales del Sol, dann kommen Benitachell (3.279) auf Platz zwölf und Dénia auf der 13 (3.247).

## Demo gegen Wohnungsnot

**Valencia – sk.** Gegen die angespannte Situation auf dem Wohnungsmarkt, die hohen Mietpreise und die „Untätigkeit“ von Staat, Region und Kommunen angesichts der Wohnungsnot haben am Samstag hunderte Menschen in Valencia unter dem Motto „Für ein Recht auf eine Wohnung“

demonstriert. Aktueller Hintergrund ist der aus der Corona-Zeit auslaufende soziale Schutz – escudo social –, der sozial schwache Familien vor Zwangsräumungen bewahrt. Der Sprecher der Bürgerinitiative Juntas per l’Habitatge, Pablo Ramos, sieht „eine furchtbare Welle von Zwangsräu-

mungen“ – bis zu 60.000 in Spanien, 5.000 in der Region Valencia und 900 in ihrer Hauptstadt – auf das Land zukommen. Wohnungs- und Mietpreise seien „unbezahlbar“ geworden. Die Bürgerinitiative droht mit konstanten Kundgebungen, bis das Problem angegangen werde.



## Die Könige kommen

Die Cabalgata de Reyes am 5. Januar lässt nicht nur Kinderherzen höherschlagen, auch viele Erwachsene ziehen die prächtigen Paraden in ihren Bann. Einer der schönsten Dreikönigsumzüge findet in

Alcoy statt, wo der Tross der Reyes Magos mit seinen zu den Fenster kletternden Pagen wie Superstars gefeiert wird. Die CBN erörtert die Hintergründe über die spanische Tradition der Reyes.

Mehr in der **CBN**

## Hospitäler entlasten

**Valencia – sk.** Um Druck von den Notaufnahmen der Krankenhäuser zu nehmen, führt die Regionalregierung das 24-Stunden-Notfallzentrum – „Centro de Atención a Urgencias 24 horas“ genannt – in Städten der Region Valencia mit mehr als 50.000 gemeldeten Einwohnern ein. Dieses neue Modell soll in bestehenden Installationen des öffentli-

chen Gesundheitswesens eingerichtet werden und über eine digitalisierte Radiologie mit Künstlicher Intelligenz sowie einfache Analyseeinrichtungen für Blut- und Urinproben verfügen. Angesiedelt sind sie somit zwischen Centro de Salud und einem Krankenhaus, in Städten wie etwa Gandia, Benidorm, Alicante, Elche, Orihuela oder Torrevieja.

	3	8	1			7	
	4				9	5	2
		7		6	8		9
3	7	6	5	4			
		2				1	
				9	3	7	4
1			8	5		2	
5		4	3				9
	8				2	4	6



## Neue Zeiten für Touris

**Teulada-Moraira – at.** Mit erweiterten Öffnungszeiten des Tourismusbüros in Moraira will Teuladas Rathaus „Besuchern und Einwohnern den Zugang zu Informationen über touristische Ressourcen, Aktivitäten, Events, Unterkünfte, Gastronomie und Kulturgut erleichtern“, sagt Tourismusstadträtin Verónica Martínez. Statt wie bisher nur werktags vormittags ist das Büro in der Avenida de Madrid 15 künftig an Werktagen ganztägig und zusätzlich auch an Wochenenden geöffnet. In der Nebensaison, also vom 1. Oktober bis 31. Mai, öffnet es montags bis freitags von 10 bis 17 Uhr sowie samstags, sonntags und feiertags von 10 bis 14 Uhr. In der Hauptsaison (1. Juni bis 30. September und Semana Santa) öffnet das Büro montags bis freitags von 10 bis 20 Uhr (Semana Santa bis zum Gründonnerstag), samstags, sonntags und feiertags von 10 bis 14 Uhr.

## Kalender für Müllabfuhr

**Benitachell – at.** Die Abholtag für Benitachells verschiedene Müllsorten im Jahr 2026 stehen fest. Wer den Kalender noch nicht im Papierformat hat, kann ihn digital abrufen: <https://links.benitatxell.es/portaa por ta2026>. Neu ist, dass Biomüll und Papier seit September auch donnerstags abgeholt werden, damit wird der Abfall je nach Müllart montags, dienstags, mittwochs, donnerstags und/oder samstags abgeholt.

## Ein guter Ort für Kinder

**Benissa – at.** Auch Benissa ist jetzt offiziell eine „kinderfreundliche Stadt“. Bei einer Veranstaltung im Ministerium für Gesundheit, Konsum und Agenda 2030 erhielt die Gemeinde den von Unicef Spanien verliehenen Titel, der den Einsatz für Schutz und Verbreitung von Kinderrechten anerkennt. Gemeinsam mit Benissa wurden 17 weitere Gemeinden in Spanien ausgezeichnet.

# „Ort der Möglichkeiten“

## Teuladas Rathaus blickt zurück auf 2025 und nach vorn ins neue Jahr

**Teulada-Moraira – at.** Nach dem großen Los, das Teulada in Form von fast 22 Millionen Euro mit dem vierten Preis bei der diesjährigen Weihnachtslotterie gezogen hatte (siehe Seite 11), herrschte beim traditionellen weihnachtlichen Pressefrühstück am folgenden Morgen entsprechend gute Laune – für die Bürgermeister Raúl Llobell (PP) aber bei seinem Rückblick auf 2025 und der Vor-schau aufs neue Jahr auch noch viele andere Gründe fand.

Einer der wichtigsten: Die Wohnungsnot in Teulada könnte schon bald, dank der Teilnahme des Rathauses am Wohnungsplan Vive der valencianischen Landesregierung, zumindest gemindert werden. Ein Grundstück dafür hat das Rathaus an der Avenida del Mediterráneo, nahe der Kreuzung mit der Calle Tárben, erworben. Wie viele Wohnungen genau hier entstehen und unter günstigen Bedingungen an Wohnungssuchende gehen sollen, steht noch nicht fest.

### Kameras reichen nicht

Noch aus einem zweiten Grund war die Avenida del Mediterráneo Thema beim Bürgermeister-Gespräch. Sie sei eins der wichtigsten Projekte für 2026, „unsere Hauptverkehrsader wird umgestaltet“, sagte Raúl Llobell. Die gute Nachricht aus 2025 sei, dass die valencianische Landesregierung 200.000 Euro für die Ausarbeitung des Projekts zur Verfügung gestellt habe. Es geht unter anderem um neuen Straßenbelag und



Die Avenida del Mediterráneo in Teulada soll 2026 umgestaltet werden. Foto: Anne Thesing

eine neue Gestaltung von Parkplätzen und Grünzonen, genauere Infos sollen im kommenden Jahr folgen. Doch zurück ins ablaufende Jahr 2025.

Die Sicherheitskameras an Ortseingängen und -ausgängen seien eine der Errungenschaften gewesen, nicht nur um die Verkehrssicherheit, sondern auch die allgemeine Sicherheit zu erhöhen – ohne dass man sich Sorgen um persönliche Daten machen müsse, betonte Llobell und fügte hinzu, dass die wichtigste Ergänzung für die Technologie ein verantwortungsvolles Verhalten der Bürger sei.

Neu sind auch die tägliche Busverbindung zwischen Teulada und Moraira, eine Erweiterung des Kanalisationssystems und Investitionen in eine bessere Trinkwasserversorgung, um Ausfälle wie bei der großen Dürre im Sommer 2024 in Zukunft zu vermeiden.

Darüber hinaus regne es in der weiterführenden Schule nicht mehr durch und Gleiches dürfte in Kürze auch für das im Rathausgebäude untergebrachte Konservatorium gelten, hier sind die Ausbesserungsarbeiten noch im Gang.

### Tourismus im Griff

Weiter steht im kommenden Jahr unter anderem eine Neuvergabe des Müllvertrags an, „um das veraltete System aus dem Jahr 2011 zu modernisieren“. Bis es so weit ist, wird sich der Müll über die Feiertage jedoch vermutlich erst einmal angesichts des angekündigten Streiks des städtischen Reinigungsunternehmens Teumo anhäufen (CBN berichtete).

Abgehalten wurde der Jahresrückblick in Teuladas Auditorio, in dessen Räumen Besucher derzeit Skulpturen bewundern können, die die Freiluftausstellung in Teulada und Mo-

raira ergänzen. Eine Ausstellung, die den Tourismusort auch außerhalb der Hochsaison sehenswert machen soll. „Wer sich die Skulpturen auf den Straßen anschaut, schaut sich auch den Ort an“, sagte Llobell. Die kulturelle Initiative trage zum Erfolg des ganzjährigen Tourismus bei. Darüber hinaus lobte Llobell die hohen Belegungszahlen im Sommer.

Den Tourismus habe man also im Griff, genauso wie man in den Bereichen Kultur, Sport und Dienstleistungen die Hausaufgaben gemacht habe. Was jetzt noch fehlt, ist, Unternehmen anzulocken, sich in Teuladas Industriegebiet niederzulassen, dafür soll das Industriegebiet 2026 fertiggestellt werden. Teulada-Moraira soll auf jeder Ebene ein „Ort der Möglichkeiten“ sein. Schließlich zieht man nicht in jedem Jahr das große Los bei der Weihnachtslotterie.

# Intelligent Müll entsorgen

## Container und Klimatisierung: Benissas Haushalt 2026

**Benissa – at.** Benissas Rathaus hat seinen Haushalt 2026 vorgestellt, der unter dem Motto „Estamos donde debemos estar“ (Wir sind da, wo wir sein müssen) steht. Er beläuft sich auf 22 Millionen Euro, von denen mit 8,3 Millionen Euro der größte Teil in Personalkosten

fließt – 0,9 Prozent mehr als im vergangenen Jahr.

250.000 Euros sind für sogenannte „intelligente Müllcontainer“ für Bio- und Restmüll vorgesehen, die mit einer Karte geöffnet werden können und über Sensoren verfügen, um die Müllentsorgung der Bürger unter die Lupe zu nehmen. Auch sind mehr Müllwagen für den Sommer sowie eine neue Straßenreinigungsmaschine geplant.

Weitere 200.000 Euro will das Rathaus für Einkaufsgut-

scheine, die „Bonos Consumo“, in die Hand nehmen, die nicht mehr von der Provinzverwaltung in Alicante finanziert werden und doch so wichtig für eine Förderung des Einzelhandels seien.

„Ein Ort ohne Handel ist ein Ort ohne Leben“, sagte der zuständige Stadtrat Roberto Box bei der Vorstellung des Haushalts. Darüber hinaus soll die Ortspolizei Verstärkung erhalten. Bei den laufenden Kosten habe man eine Reduzierung

von 21,98 Prozent gegenüber dem Vorjahr erreicht, für Investitionen sind 1,2 Millionen Euro vorgesehen. Im Mittelpunkt steht die Projektausarbeitung und der Bau von Benissas neuer Tagesstätte für Senioren, wofür mit einer Subvention von einer Million Euro von der Provinzverwaltung sowie einem Zuschuss aus Valencia gerechnet werden kann. Für 180.000 Euro wiederum soll das Kulturzentrum Taller d'Ivars klimatisiert werden.



# Zwei **Deutsche** erschlagen

# Illegale Hausbesetzung in La Marina endet mit Doppelmord

**Elche** – **sg.** La Marina an der Küste von Elche ist am Montag, 22. Dezember, Schauplatz eines schockierenden Verbrechens geworden. Zwei Deutsche sind brutal erschlagen worden, ein weiterer Deutscher wurde schwer verletzt ins Krankenhaus von Elche gebracht. Zwei Polen, 19 und 42 Jahre alt, wird der Doppelmord vorgeworfen. Sie gelten als Hausbesetzer und wurden verhaftet.

Tatort war eine luxuriöse Villa, die abseits in der Urbanisation San José am Strand El Pinet in La Marina liegt und einem Deutschen gehört, der sich in seinem Heimatland befindet. Die Polen sollen bereits zwei Mal versucht haben, das Haus zu besetzen, seien festgenommen und wieder freigelassen worden, wie eine Bekannte der getöteten Deutschen der „El País“ berichtete. Deshalb hatte der Eigentümer die Schlösser austauschen lassen und drei deutsche Bekannte gebeten, nach dem Rechten zu sehen und den Schaden, der beim Einbruch angerichtet wurde, zu reparieren.

## Polizei-Großaufgebot

Als die Männer am frühen Montagabend, 22. Dezember,



## Doppelmord an Deutschen: Guardia Civil nimmt mutmaßliche Mörder fest.

Foto: dpa

zu dem Chalet führen, begegneten sie den mutmaßlichen Besetzern. In dem Haus kam es offenbar zu einer Konfrontation, die eskalierte. Schockierend ist die extreme Brutalität, mit der die Deutschen getötet und schwer verletzt wurden. Die Täter sollen ihre Opfer mit Fußtritten und Faustschlägen umgebracht und nach der Tat vor die Tür geschleift haben, wie Blutspuren vor dem Haus vermuten lassen. Eine Anwohnerin, die zufällig am Tatort vorbeifuhr, beobachtete, wie die mutmaßlichen Täter versuchten, die leblosen Körper in den Kofferraum eines Autos zu hieven.

Die Polizei rückte mit einem Großaufgebot an und riegelte

den Tatort ab. Eine Spezialeinheit der Guardia Civil für Hochrisikosituationen, Geiselnahmen und Verhandlungen versuchte, mit den beiden Polen, die sich in dem Haus verschanzt hatten, Kontakt aufzu-

►► Schockierend ist die extreme Gewalt, mit der getötet wurde

nehmen, jedoch vergeblich. Auch ein polnischer Dolmetscher drang nicht zu den Verdächtigen durch. Nach 20 Stunden stürmte die Guardia Civil schließlich das besetzte Haus und nahm die 19- und 42-jährigen Männer fest, die

keinen Widerstand leisteten.

Elches Bürgermeister Pablo Ruz (PP) äußerte sich direkt am Tatort mit den noch sichtbaren Blutspuren zu dem Fall. Die mutmaßlichen Mörder seien jetzt drei Mal wegen versuchter Hausbesetzung festgenommen worden. Seiner Meinung nach habe das System versagt, da es die Täter, nachdem sie verhaftet wurden, immer wieder auf freien Fuß gesetzt habe. Das habe diesmal zwei Menschenleben gekostet, sagte Ruz. Er sprach sich dafür aus, in Elche ein „Büro gegen Hausbesetzung“ einzurichten. Damit unterstützt Ruz eine Forderung der rechtsextremen Partei Vox.

# Illegalen Fischfang

**Pilar de la Horadada –**  
**sg.** Die Guardia Civil hat 109 Fallen für den illegalen Fang von Tintenfischen vor der Küste von Pilar de la Horadada beschlagnahmt. Ihr war bei einer Patrouillenfahrt zwei Seemeilen vor Torre de la Horadada eine Boje aufgefallen, die Fischereigeräte wie Netze oder Reusen markiert. Die Boje war jedoch nicht wie vorgeschrieben vom Besitzer gekennzeichnet worden. Die Beamten holten die Leine mit Reusen ein, in denen Tintenfische, Muränen und Meeraale gefangen waren, die wieder freigelassen wurden. Dem Fischer droht eine Strafe von bis zu 60.000 Euro. Illegaler Fischfang kann schweren Schaden im Ökosystem anrichten.

# Schildkröte in Schnüren

**Torrevieja** – **sg.** Eine junge Meeresschildkröte ist am 20. Dezember am Cabo Cervera in Torrevieja gestrandet. Das Tier hatte sich in Seilen und Angelschnüren verfangen. Seine linke Flosse war betroffen und drohte abzusterben. Mitarbeiter des Ozeanographischen Instituts in Valencia brachten die Schildkröte in die Auffangstation Arca del Mar.

# Calima vorhersagen

**Torrevieja** – **sg.** Torrevieja ist auf dem Weg, Pionier in Vorhersagen für Wetter- und Naturphänomene zu werden. Forscher der Universität von Alicante arbeiten an einem neuen System, das die Luftqualität der Küstenstadt in Echtzeit misst und frühzeitig vor kritischen Schadstoffkonzentrationen warnt. Zudem sollen die gesammelten Daten frei zugänglich gemacht werden. Dabei kommt unter anderem Künstliche Intelligenz zum Einsatz. Das Projekt wurde ins Leben gerufen wegen der vermehrt auftretenden gesundheitsschädlichen Wetterlage Calima (Saharastaub). In Torrevieja soll das neue System getestet werden.

# Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

**Öffnungszeiten:** Mo. - Fr. 9.30 - 14 Uhr · Sa. geschlossen

---

## 2026 – 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
<b>02. Mai</b>	959 €	1.249 €
<b>23. Mai</b>	959 €	1.249 €
<b>15. Aug.</b>	1.299 €	1.599 €
<b>26. Sept.</b>	1.049 €	1.349 €
<b>3. Okt.</b>	999 €	1.299 €
<b>24. Okt.</b>	999 €	1.299 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inclusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

## 7. Januar 2027 – 129 Tage Weltreise MSC Magnifica ab Barcelona

Innenkabine ..... ab 17.171€  
Außenkabine ..... ab 19.761€  
Balkonkabine ..... ab 24.431€  
Yacht Club ..... 67.655€  
(inkl. AI Premium Extra Drinks, Internet und SPA)

Preis pro Person in Doppelkabine – inkl. 15 Landausflüge - \*Inklusive Getränke (Mineralwasser, Softdrinks, Bier, Weiß- und Rotwein/Hauswein) während des Mittag- und Abendessens im Haupt- und Buffetrestaurant inkl. Trinkgelder

## 8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (mit Direktflug ab Alicante jeden Sonntag bis 5.4.2026)

Preise auf Anfrage



# Gaudís Spuren



Die Arbeiten an der Sagrada Família ziehen sich hin.

Fotos: dpa

## Sagrada Família und Modernisme in Barcelona

Andreas Drouve, dpa  
Barcelona

Gerüste. Kräne. Metallene Schläge. Nicht anders kennt María Jesús Tomé in ihrer Heimatstadt Barcelona die Sagrada Família, die Sühnekirche des Architekten Antoni Gaudí. Doch der Baulärm spielt für die 51-jährige Journalistin keine Rolle, denn: „Jedes Mal, wenn ich die Sagrada Família sehe, beeindruckt sie mich wie am ersten Tag.“ Tomé ist eng mit dem Mammutbau verbunden. Viele Jahre hat sie nebenan gewohnt und vom Schlafzimmer auf die Türme geblickt. Ihr Sohn hat in der Krypta, wo Gaudí begraben liegt, Taufe und Kommunion empfangen. Dass die Kirche nach mittlerweile über 140 Jahren Bauzeit niemals fertig wird, will sie seltsamerweise nicht: „Dann würde sie für mich ihren Reiz verlieren. Ich kenne sie nur als Baustelle.“

Bald schreibt die Sagrada Família ein neues Kapitel ihrer Geschichte. Am 10. Juni 2026, pünktlich zum hundertsten Todestag von Gaudí, steht die Einweihung des Turms Jesus Christus an. Besetzt mit einem Kreuz aus einer Werkstatt aus dem süddeutschen Gundelfingen, steigt er mit 172,5 Metern zum höchsten Kirchturm der Welt auf. Zum Vergleich: Der Ulmer Münster ist 161,5 Meter hoch und die Basilika Notre-Dame de la Paix in der Elfenbeinküste 158 Meter. Der Kölner Dom kommt auf 157 Meter. Zudem trägt Barcelona im nächsten Jahr den Titel „Welthauptstadt der Architektur“, den der Internationale Verband der Architekten regelmäßig verleiht. Damit weitet sich der Blick auf andere Werke und Meister.

Über allem steht gleichwohl Gaudí. Das Volk – nicht die öffentliche Hand – sollte die Sühnekirche finanzieren, deren Vorhaben Gaudí 1883 im Auftrag der „Geistlichen Vereinigung von Verehrern des Heiligen Josef“ übernahm. Laia Vinaixa, die 51-jährige Leiterin des Dokumentationszentrums der Sagrada Família, weiß: „Er suchte Sponsoren im Großbürgertum, aber während der Zeit

des Ersten Weltkriegs gingen die Spenden zurück. Die Sagrada Família war von der Schließung bedroht. Deshalb nahm man ab 1915 Eintrittsgelder: je eine Peseta für den Zugang zu den Entwurfsmodellen und den unvollendeten Türmen.“

### Eintritt für Bauarbeiten

Heute garantieren die Einnahmen von knapp fünf Millionen Besuchern pro Jahr den Fortgang des Projekts, für das Chefarchitekt Jordi Faulí verantwortlich zeichnet. Als Kind, erinnert sich der 66-Jährige, spielte er im Park vor der Sagrada Família und sah die Türme heranwachsen. „Wir arbeiten absolut getreu nach den Plänen und Modellen Gaudís“, versichert Faulí. Obgleich die Originale im Spanischen Bürgerkrieg 1936-1939 vernichtet wurden, gab es genügend Beschreibungen und abfotografierte Skizzen von vorher. Gaudí, oft als „Architekt Gottes“ apostrophiert, plante ein Bauwerk mit 18 Türmen.

„Jedes Element des christlichen Glaubens sollte vertreten sein: der zentrale Turm Jesus Christus, der Turm Mariens, die Türme der zwölf Apostel und die vier Türme der Evangelisten, ohne die wir nichts vom Leben Christi wüssten“, sagt Faulí. Er würdigt Gaudí als vollendeten Architekten: „Er bedachte alles: die Struktur, das Material, den Bau und die Menschen, deren Herzen er füllen wollte.“

Regelrecht prophetisch war des Meisters Aussage, die Faulí wie folgt zitiert: „Es werden Leute aus aller Welt kommen, um zu sehen, was wir hier machen.“ Und das wird noch einige Zeit dauern. Es fehlen vier weitere Türme. Faulí wagt kaum Prognosen: „Vielleicht haben wir in zehn Jahren damit angefangen. Oder erst 2040. Die Zukunft kennt nur Gott.“

Märchenhaft wirkt im Innern der Sagrada Família der geneigte Säulenwald. Fast unwirklich flutet das Licht durch die Buntglasfenster. „Es gibt keine dunklen Winkel“, sagt Führerin Christina Hartman. Wer in der Weihnachtszeit anreist, die in Spanien bis zum Dreikönigstag am 6. Januar dauert, erlebt die abendliche Illumination der Geburtsfassade. Besondere Messen oder Konzerte sind aber nicht geplant.

Gaudí, 1852 in der Stadt





Schwindelerregend: das Deckengewölbe der Basilika.



Dieser Salon in der Casa Batlló gilt als Sixtinische Kapelle des Modernisme.

Reus geboren, stammte aus einer Generation der Genies, die sich dem Modernisme verschrieben, der katalanischen Version des Jugendstils. Vielbesucht in Barcelona sind seine fantasiereichen Zivilbauten Casa Milà und Casa Batlló. Krönung der Casa Milà ist die Dachterrasse mit Ensembles aus Wächterskulpturen, die Kamine ummanteln.

Ein Säulensalon in der Casa Batlló gilt als Sixtinische Kapelle des Modernisme. „Wäre Gaudí nicht gewesen, würde man viel mehr von den anderen Architekten reden“, reflektiert Berufskollege Faulí. Damit meint er Lluís Domènech i Montaner (1849-1923) und Josep Puig i Cadafalch (1867-1956).

Für einen Schokolade-Magnaten gestaltete Puig in Nachbarschaft der Casa Batlló einen Stadtpalast in eine Traumwelt um: die Casa Amatller. Besucher fühlen sich in eine Zeitkapsel aus Salons und Extravagan-

zen versetzt – bis hin zur gedeckten Tafel neben dem Kamin. Glanzlichter Domènechs waren der Spitalkomplex Sant

### ►► Noch fehlen vier Türme: „Vielleicht haben wir in zehn Jahren damit angefangen“

Pau und der Palau de la Música Catalana, den man mit katalanischem Selbstgefühl als „schönsten Konzertsaal der Welt“ bezeichnet. Beide Werke zählen zum Welterbe. Architektonische Zeichen des dritten Jahrtausends setzen der Bürokomplex Torre Glòries und da-

neben das Designmuseum.

Zurück zu Gaudí: Kann es einen Geheimtipp von ihm geben? Ja! Am Stadtrand im Bezirk Sant Gervasi versteckt sich die Torre Bellesguard, ein Juwel des Modernisme und anders als die Sagrada Família: ein 1909 fertig gestelltes. Das Landhaus, über dem ein Spitzturm aufragt, ist von einem Garten umgeben.

Wochentags kommen im Schnitt 40 Besucher – im Gegensatz zu 15.000 in der Sagrada Família. Rundum zwitschern Vögel, wiegen sich Zweige von Zedern im Wind, herrscht himmlische Ruhe. Fern von Baulärm.

Eintritt für Sagrada Família kostet ab 45 Euro, das Kombi-Ticket mit Park Güell, Casa Milà und Casa Batlló 150 Euro. Einzeln kosten Casa Milà ([www.la.pedreracom/de/](http://www.la.pedreracom/de/)) und Casa Batlló ([www.casabatllo.es/de/](http://www.casabatllo.es/de/)) je 25 Euro ([www.sagradafamilia-tickets.org](http://www.sagradafamilia-tickets.org))



Auch ein Hingucker: die Fassade der Casa Batlló.



ZURICH

Allianz

DKV



**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER



Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €



Autoversicherung ab 149 €

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck &amp; Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen  
Sie unser  
neues Büro in  
SAN FULGENCIO

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71

Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09

Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70

San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

[www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)



# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich 10-14 und 17-19 Uhr. 965 960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalessaliante.org. Facebook: Albergue Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Apdo. de Correos 29, 696 103 092 und 633 218 699, info@animalangells.org. Facebook: Animal-Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

## Not-Felle



**Samson** ist ein kraftvoller, verspielter Bernhardiner-Mischling, der mit seiner freundlichen und charmanten Art jeden verzaubert. Sein Herz schlägt für die Menschen. Mit Hündinnen versteht sich Samson wunderbar, doch mit anderen Rüden kommt er nicht immer so gut zurecht. Was Samson wirklich glücklich macht, ist ein Zuhause, in dem er nicht nur ein treuer Begleiter, sondern auch ein

verlässlicher Beschützer sein darf. Er sucht eine Familie, die ihm ein Grundstück und genügend Platz bietet, damit er draußen sein geliebtes Reich bewachen und genießen kann. Samson wartet darauf, dich kennenzulernen.

**Kontakt:** Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es,  
www.vedama.es,  
Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106 233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## Pego

### ► Apropp Tierheim

3, Partida d'animals de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18 Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Apropp Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera.

965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveja

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveja

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveja.eu, Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torreveja

### ► Animalistas Torreveja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveja zusammen. animalistastorreveja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveja

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com



In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Beim Flirten finden Sie zurzeit nicht die richtigen Worte, lieber abwarten.  
BERUF/FINANZEN: Die Arbeitswoche scheint Ihnen über den Kopf zu wachsen, nehmen Sie Hilfe an.  
GESUNDHEIT: Der Körper zeigt mitunter schmerzhaft, dass er überfordert ist.  
WOCHEN-TIPP: Abstand verhilft zu klaren Gedanken.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Glück können Sie nicht nur im Partner finden, es muss auch in Ihnen selbst liegen.  
BERUF/FINANZEN: Wenn ein anderer die Anerkennung für Ihre Leistung einheimst, sollten Sie protestieren.  
GESUNDHEIT: Bei Schmerzen nicht lange leiden, sondern gleich etwas dagegen tun.  
WOCHEN-TIPP: Cool bleiben.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Unverbindliche Flirts machen Spaß und heben das Selbstbewusstsein.  
BERUF/FINANZEN: Schieben Sie eine unangenehme Aufgabe nicht länger vor sich her.  
GESUNDHEIT: Beschwerden können sich ankündigen, guter Schlaf kann vorbeugen.  
WOCHEN-TIPP: Nicht mehr versprechen, als Sie halten können.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Reibereien der letzten Zeit sind vergessen, jetzt beginnt eine sehr zärtliche Phase.  
BERUF/FINANZEN: Für schon länger geplante Anschaffungen gibt es nun gute Gelegenheiten.  
GESUNDHEIT: Ihr Energie-Level ist hoch, keine Probleme.  
WOCHEN-TIPP: Organisieren Sie spontan einen geselligen Abend.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Über Liebesfreuden trotzdem nicht die guten Freunde vernachlässigen.  
BERUF/FINANZEN: Schluss mit der Zurückhaltung – stellen Sie höflich klar, wer die ganze Arbeit macht.  
GESUNDHEIT: Dehnen, recken, strecken: Relaxen Sie Ihre Muskulatur.  
WOCHEN-TIPP: Eine Krise mit Charme und Witz meistern.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Unternehmen Sie als Paar etwas Schönes mit Freunden – das tut der Beziehung gut.  
BERUF/FINANZEN: Mit etwas Diplomatie können Sie jetzt schwierige Verhandlungen abschließen.  
GESUNDHEIT: Legen Sie einen Entschlackungstag ein.  
WOCHEN-TIPP: Beweisen Sie bei einer Panne Improvisationstalent.



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Diese Woche haben die Sterne ein sehr wohlwollendes Auge auf Ihr Liebesleben.  
BERUF/FINANZEN: Eine sehr gute Woche, um bei einem Geschäft günstige Konditionen zu verhandeln.  
GESUNDHEIT: Vermeiden Sie wenn möglich unnötigen Stress und Ärger.  
WOCHEN-TIPP: Bieten Sie einem Freund Ihre Hilfe an.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Es ist nicht loyal, bei anderen über den eigenen Partner herzuziehen.  
BERUF/FINANZEN: Geld macht zwar nicht glücklich, aber es beruhigt ungemein.  
GESUNDHEIT: Sie sollten auf geregelte und ausgewogene Mahlzeiten achten.  
WOCHEN-TIPP: Vergessen Sie nicht, den Kontakt zu Freunden zu pflegen.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Sie können jetzt in harmonischer Zweisamkeit schwelgen, zum Neidischwerden!  
BERUF/FINANZEN: Sie beweisen ein tolles Gespür bei der Schnäppchenjagd.  
GESUNDHEIT: Gerade kleinere Beschwerden kriegen Sie jetzt gut mit Hausmitteln in den Griff.  
WOCHEN-TIPP: Familiäre Bindungen auffrischen.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Gefühle müssen manchmal erst wachsen, geben Sie Ihnen eine faire Chance.  
BERUF/FINANZEN: Kaufen Sie nur Sachen auf Kredit, die Ihren Wert bis zur Abzahlung auch behalten.  
GESUNDHEIT: Bei möglicherweise auftretenden Zahnschmerzen schnell zum Arzt.  
WOCHEN-TIPP: Folgen Sie Ihrer Intuition.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: Brechen Sie aus dem Alltagstrott aus und verführen Ihr Herzblatt zu einem Abenteuer.  
BERUF/FINANZEN: Sie sind voller Tatendrang und geben alles, das bringt Sie richtig voran.  
GESUNDHEIT: Super, wie vorbildlich Sie auf eine gesunde Ernährung achten.  
WOCHEN-TIPP: Unsicherheit ist unnötig.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Hören Sie nicht darauf, wenn Neider Ihnen Ihr Glück stören wollen.  
BERUF/FINANZEN: Kollegialität ist wichtig, aber nicht ausnutzen lassen!  
GESUNDHEIT: Ihr Verdauungsapparat ist empfindlich. Bevorzugen Sie leichte Kost.  
WOCHEN-TIPP: Rückschläge bitte locker nehmen.



zehn- teilig	▼	Guck- kasten	▼	Rufname von Capone	▼	Wind- rich- tung	▼	Kose- wort für Groß- vater	▼	Kälber- magen- enzym	ein Binde- wort	Ge- tränke- rest	▼	norwe- gische Münze			
Prophet im A.T.	▶			▼		Baum an der Costa Blanca	▶				▼	▼		eine Lage- bezeich- nung			
an dieser Stelle		Ferienort am Rio Algar	▶					span. Kastag- netten- tanz	▶					▼			
▶				<div><div>radio HALLO</div><div>Musik, Nachrichten und vieles mehr</div><div></div><div><div>Empfang DAB</div><div>• Madrid und Region</div><div>• Costa Blanca</div><div>• Costa Cálida</div><div>• Costa de Azahar</div></div><div><div>Empfang FM</div><div>• Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2</div><div>• Jávea und südliche Marina Alta: 100.3</div></div><div><div>Kontakt:</div><div></div><div>+34 655 18 08 20</div><div></div><div>emisorasmusicales.net</div></div></div>										▶			
Milch- fett- schicht		nach unten												Filter- utensil		Teil dori- scher Säulen	
▶		▼												nieder- ländisch: eins	▶	▼	
Labans Tochter (A.T.)	▶													Korb- macher- stadt	bibli- sche Männer- gestalt		griechi- scher Kriegs- gott
Küsten- stadt in Florida		Strom zum Bal- schasch- see		Obst- brei		▶	▼		▼								
▶	▼		▼	▼	demo- skop. Institut (Abk.)	ganz, sehr	▼	US- Ameri- kaner (Kw.)	▼	inner- halb	selten	▶					
▶								Baum an der Costa Blanca	▶	▼							
Strand- see südl. von Valencia		interna- tionales Notruf- zeichen	▶			Acker- rand	▶				Ort auf Ameland (Nieder- lande)	▶					

cbz\_4col\_623





In Spanien feiert man Silvester gerne draußen bei einer der unzähligen öffentlichen Partys.

Foto: Rathaus Cartagena

# Frohes Neues!

## In Spanien feiert man Silvester mit Trauben, aber ohne Privatfeuerwerk

**Madrid – fin.** Das ganze Jahr über gibt es in Spanien ein Feuerwerk nach dem anderen, bei jedem Dorffest wird geböllert, was das Zeug hält. Ausgerechnet an Silvester bleibt es aber vergleichsweise still: Privatfeuerwerke sind in der letzten Nacht des Jahres verboten. Stattdessen gibt es vielerorts aber ein öffentliches, von den Rathäusern organisiertes Feuerwerk. Bräuche und Traditionen gibt es zu Silvester dennoch, allen voran die berühmten zwölf Glückstrauben.

Am Silvesterabend treffen sich die meisten Spanier mit Freunden oder Familie zum gemeinsamen Essen. Dabei läuft der Fernseher, alle Sender fahren ein Silvesterprogramm, mit Spannung wird jedes Jahr abgewartet, wer auf welchem Kanal die Moderation übernehmen darf. Im Fokus steht dabei vor allem La-Sexta-Moderatorin Cristina Pedroche, die Jahr für Jahr mit ihrem gewagten,

äußerst freizügigen Outfit eine wahre Flut von Kommentaren – positiv wie negativ – im Internet generiert und schon im Vorfeld mit mehr oder weniger subtilen Hinweisen die Gerüchteküche anheizt.

### Silvester vor der Glotze

Spätestens ab kurz vor Mitternacht wird der Fernseher eingeschaltet, denn alle Sender übertragen auch live die berühmten Glockenschläge von der Puerta del Sol in Madrid – und nur, wer diese verfolgt, wird 2026 Glück haben. „Campanadas“ von campana, Glocke, heißt dieses Spektakel, das mit einem Countdown beginnt. Exakt 28 Sekunden vor 24 Uhr beginnt eine riesige Kugel auf dem Platz im Zentrum der Hauptstadt abwärts zu sinken, und ganz Spanien zählt die letzten Sekunden des Jahres 2025 mit.

Die eigentlichen, relevanten zwölf Glockenschläge erklingen dann exakt ab Mitternacht aus

der Real Casa de Correos in Madrid. Dabei muss zu jedem Glockenschlag eine Weintraube gegessen werden – das muss schnell gehen, die Glocke erklingt zwar nicht im genauen Sekundentakt, viel mehr Zeit ist aber auch nicht. In den Supermärkten gibt es die zwölf Glückstrauben fertig abgepackt als *uvas de la suerte* in kleinen

vo“ wird erst, nachdem das Traubenritual abgeschlossen ist – natürlich stilecht mit spanischem cava. Woher die Tradition der Glückstrauben genau kommt, weiß man heute nicht mehr. Wahrscheinlich ist sie aber findigen Landwirten zu verdanken, die im besonders ertragreichen Jahr 1909 drohten, auf den Unmengen geernteten Trauben im Vinalopó-Tal sitzen zu bleiben. Die Bauern boten die Früchtchen deshalb im Vorfeld zu Silvester als „Glückstrauben“ im Zwölferpack

an – heute sind sie in ganz Spanien nicht mehr wegzudenken. Nun sind die Trauben nicht die einzige Silvester-Tradition, auch der sogenannte cotillón gehört dazu. Gemeint sind damit zum einen die öffentlichen Silvesterpartys, die in allen Gemeinden und Städten auf großen Plätzen oder an der Küste auch gerne am Strand stattfinden. Zum anderen aber auch Partypakete für diese Feiern, die ein Papierhütchen, eine bunte Maske, eine Tröte, viel-

leicht noch eine Kunstfederboa und Ähnliches enthalten. Die berühmteste Silvesterparty Spaniens ist zweifelsohne die auf der Plaza Puerta del Sol in Madrid, hier verfolgen jedes Jahr Tausende die zwölf Glockenschläge live mit.

### Feiern mit roter Unterhose

Und was trägt man so an Silvester in Spanien? Der sichtbare Teil ist eigentlich völlig irrelevant, wichtig ist nur, was Mann und Frau „drunter“ anziehen. Denn ein weiterer Glücksbringer soll rote Unterwäsche sein. Auch bei dieser Tradition weiß man heute nicht mehr so genau, wie sie entstanden ist. Aber die Farbe Rot steht für Glück, Leidenschaft und Erfolg – und wer wünscht sich das nicht für das anbrechende Jahr?

Wer keine rote Unterwäsche hat oder tragen möchte, darf übrigens schummeln: Eine rote Schleife im Haar, ein Armband oder irgendein anderes Accessoire ist durchaus erlaubt. Hauptsache, es ist rot, dann ist das Glück für 2026 quasi schon garantiert.

## ►► Um Mitternacht heißt es schlucken in Rekordgeschwindigkeit

Dosen zu kaufen, ganz normale, frische Früchte tun es aber natürlich auch. Ein Tipp ist, diese vorher zu schälen und abgezählt bereitzustellen, dann lassen sich die Trauben schneller in Rekordgeschwindigkeit herunterschlucken, denn zum Kauen bleibt kaum Zeit.

Die Zahl Zwölf kommt bei den Silvestertrauben natürlich nicht von ungefähr: Die Früchte sollen Monat für Monat Glück im neuen Jahr bringen. Angestoßen auf das „Feliz Año Nue-



# Kuchen für die Könige

## Roscón de Reyes: Rezepte für den spanischen Dreikönigskranz

Judith Finsterbusch

Keine Heiligen Drei Könige in Spanien ohne Roscón de Reyes. Der süße Kranz aus Hefe kommt in spanischen Familien am 5. Januar auf den Tisch, meist zur merienda am Abend nach dem großen Königs-Umzug, der Cabalgata.

Um den Kindern in Spanien die Zeit zu überbrücken, bis es die ersehnten Geschenke gibt, hält der Roscón de Reyes eine Überraschung bereit: In den Teig ist einer der Heiligen Drei Könige selbst im Miniaturformat eingebacken. Wer dieses Figürchen in seinem Stück erwischt, wird mit einer Pappkrone gekrönt und es ist Brauch, dass der Glückliche jetzt der König des Familienfestes ist.

### Roscón in 10 Schritten

1. Für den Vorteig die Hefe in der lauwarmen Milch auflösen und mit Hilfe einer Gabel in einer Rührschüssel mit dem Mehl und dem Zucker gut vermischen. Mit einem feuchten Küchentuch abdecken und eine Stunde an einem warmen Ort gehen lassen.
2. Alle Zutaten für den Teig abwiegen und bereitstellen, das erleichtert den weiteren Vorgang erheblich.

### Zutaten für den Roscón de Reyes

#### Für den Vorteig:

50 g Weizenmehl (harina de trigo)  
16 g frische Hefe (levadura fresca)  
10 g Zucker (azúcar)  
30 g lauwarme Milch (leche)

#### Für den Teig:

3 Eier (huevos)  
70 g Butter (mantequilla)  
Abrieb einer halben Zitrone  
Abrieb einer halben Orange  
40 g lauwarme Milch  
20 g frisch gepresster Orangensaft  
20 g Orangenwasser (Agua de Azahar)  
85 g Zucker  
430 g Mehl  
1 Prise Salz

#### Für die Deko:

Kandierte Früchte nach Wahl (fruta confitada/escarchada), ein Ei und etwas Zucker.



Auf den Roscón gehören in jedem Fall Orangen.

Foto: Freepik

3. Die Eier verquirlen, die Butter auf kleiner Flamme schmelzen. Geschmolzene Butter zu den Eiern geben und vermischen. In dieser Reihenfolge alle weiteren Zutaten zugeben: Zitronen- und Orangenabrieb, lauwarme Milch, Orangensaft, Agua de Azahar, Salz und Zucker.
4. Das Mehl sieben und erst nur 370 Gramm davon zu der Eiermischung geben. Restliches Mehl wird beim Kneten nach Bedarf nach und nach hinzugefügt. Jetzt kommt der Vorteig dazu, der aufs doppelte Volumen aufgegangen ist.

### Zwölf Minuten kneten

5. Etwas von dem zur Seite gestellten Mehl zu dem Teig geben und mit dem Kneten beginnen. Nach und nach weiteres Mehl zufügen, insgesamt etwa zwölf Minuten lang kneten, bis der Teig kaum noch an den Fingern klebt und fast glatt ist. Wichtig ist, das Mehl vorsichtig nach und nach zuzugeben, damit der Teig nicht zu trocken wird. Je nach Mehlsorte wird eventuell nicht alles benötigt.
6. Eine große Schüssel mit Öl auspinseln, die Teigkugel hineingeben, umdrehen, sodass der gesamte Teig etwas Öl abbekommt. Mit einem feuchten Küchentuch abdecken und erneut an einem warmen Ort gehen lassen. Der Teig sollte sein Volumen verdoppeln, das dauert bis zu zweieinhalb Stunden.

7. Aus dem Teig kann jetzt entweder ein großer oder zwei kleine Kränze geformt werden. Dazu die Teigkugel auf ein mit

- Backpapier belegtes Blech geben, für zwei Kränze entsprechend jeweils eine Hälfte auf ein Backblech. Mit Hilfe von drei Fingern wird ein Loch in die Mitte der Kugel „gestochen“. Dieses Loch wird jetzt vorsichtig vergrößert, indem man die Hand durch das Loch schiebt, den Kranz hochnimmt und ihn dann mit beiden Händen in der Luft dreht. Auf keinen Fall sollte man eine Rolle formen und diese verbinden – beim Aufgehen wird der Kranz aller Wahrscheinlichkeit nach auseinander reißen. Wer Figuren einbacken möchte, wie es der spanische Brauch verlangt, versteckt diese jetzt im Kranz.
8. Den Roscón de Reyes auf das Backblech legen, mit dem Tuch abdecken und weitere zwei Stunden gehen lassen – oder so lange, bis der Kranz sein Volumen verdoppelt hat.
9. Das Ei gut verquirlen und den Roscón damit bepinseln. Zucker mit zwei, drei Tropfen Wasser (nicht mehr!) vermischen, und ebenfalls auf dem Kranz verteilen. Mit kandierte Früchten nach Wahl garnieren.
10. Den Kranz bei 170 Grad Umluft in den gut vorgeheizten Backofen geben und 22 bis 24 Minuten backen. In den letzten Minuten immer mal wieder schauen, damit der Kranz nicht zu dunkel wird. Ist dies der Fall, einfach mit Alufolie abdecken.

### Schokoladiger Roscón

Wie wäre es mit einer schokoladigen Variante des Kranzes?

**Zutaten:** Für den Vorteig: 60g

Milch (leche), 5g frische Hefe (levadura fresca), 100g Mehl (harina). Für die Gewürzmilch: 200g Milch, 1 Stange Zimt (canela), 1 EL Vanillepaste, 1 EL Rum (ron), 2 EL Kaffee. Für den Teig: 350g Mehl, 50g Backkakao (cacao puro), 15g frische Hefe, 125g Puderzucker (azúcar glacé), 2 Eier, 1 Prise Salz, 70g Butter (mantequilla). Für die Deko: 1 Ei, 50g Zucker mit ein paar Tropfen Wasser vermischt, 25g Mandelsplitter.

**Zubereitung:** Für den Vorteig die Hefe in der lauwarmen Milch auflösen, mit Mehl vermischen, eine Kugel formen und 3 Stunden abgedeckt bei Raumtemperatur gehen lassen. Er wird dabei sein Volumen nicht stark vergrößern, das ist auch nicht gewollt.

Für die Gewürzmilch in einem kleinen Topf Milch mit der Zimtstange aufkochen, sobald die Milch kocht, vom Herd nehmen und 10 Minuten stehen lassen. Kaffee, Rum und Vanillepaste hinzugeben, verrühren und abkühlen lassen, bis die Milch nur noch lauwarm ist. Zimtstange entfernen.

Wenn der Vorteig 3 Stunden gegangen ist, geht es an den eigentlichen Teig. Dazu in einer großen Schüssel Mehl mit Kakao mischen. Die Hefe in 150g der noch lauwarmen Gewürzmilch rühren, restliche Flüssigkeit beiseite stellen. Zucker, Eier und Gewürzmilch zum Mehl geben und mindestens 12 Minuten kneten. Der Teig darf etwas klebrig sein, muss sich aber verarbeiten lassen. Nur wenn er zu trocken ist, löffelweise Milch hinzufügen. 2-3 Stunden abgedeckt gehen lassen.

Die Gehzeit ist beendet, wenn sich das Volumen des Teigs etwa verdoppelt hat. Mit den folgenden Schritten entsteht ein großer Roscón, man kann aber auch zwei kleine formen. Die Arbeitsfläche wird mit etwas Olivenöl eingepinselt und der Teig in 8 gleich große Teile geteilt. Diese zu Kugeln formen und die 8 Kugeln mit etwas Abstand zueinander so auf einem mit Backpapier belegten Blech anordnen, das sie einen Kranz formen. Das Ei verquirlen und die einzelnen Kugeln damit bepinseln, den Rest vom Ei mit Klarsichtfolie abdecken und im Kühlschrank aufheben. Den Kranz mit Folie abdecken und 1,5-2 Stunden gehen lassen, bis sich das Volumen verdoppelt hat. Um zu verhindern, dass die Kugeln so sehr aufgehen, dass sie in der Mitte zusammenwachsen, kann eine feuerfeste runde Form in die Mitte gestellt werden.

Nach der Gehzeit Backofen auf 200 Grad Ober-Unterhitze vorheizen. Die Folie vorsichtig entfernen, den Kranz erneut mit dem restlichen Ei einpinseln. Zucker für die Deko mit ganz wenig Wasser verrühren und auf dem Kranz verteilen, ebenso die Mandelsplitter. Nach 10 Minuten Backzeit den Ofen auf 180 Grad runterschalten und weitere 5-8 Minuten backen.

Rinderroulade  
mit hausgem.  
Rotzucht

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt  
Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSKOST** Geöffnet Di - Sonntag  
22 Uhr,  
montag Ruhetag  
Grünkohl mit Kassler und Kochwurst  
Kochwurst und Cordon bleu-  
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung  
03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – [www.elbarrildenia.com](http://www.elbarrildenia.com)

Kassler  
mit Sauerkraut  
und Püree  
Jeden Donnerstag  
Schnitzelbuffet 15,90€  
ab 18.00 Uhr



## Immobilien unter 200.000 €

**Wir suchen für** unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Los Altos.** Reihenhaushaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**La Manga del Mar Menor.** Apartment in 1. Strandlinie! 2 Schlafz., 2 BZ, Terrasse, Meerblick, möbl., Klima, Garage, Gem. Pool, nur 50m zum Strand! 184.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Seit über 30 Jahren** verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ **608 608 911** oder E-Mail: [piedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:piedad@prgcoachinginmobiliario.com)

**Für unsere spanischen Kunden** suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Villamartin, Reihenhaushaus,** Südseite, 2 Schlafz., BZ, Gäste-WC, möbliert, Klima, Balkon, Solarium, Garten, zentral & ruhig. 144.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Für unsere deutschen Kunden** suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

## Immobilien ab 200.000 €



**Cabo Roig Meerseite.** Großes Eck-Apartment, 3SZ, BZ, große Terrasse, schöner Blick, möbl., Klima, Garten, Autostellplatz, fußläufig zum Strand! 239.900 € ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



**Playa Flamenca.** Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Bäder, 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.999 € ☎ **966 773 985**, **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)

**Suchen für unsere irischen Kunden:** Apartment auf der Meerseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca. 200.000 €. ☎ **966 773 985** od. **616 939 326**, [www.hf-immo.com](http://www.hf-immo.com)



### Langzeitvermietung

**Langzeitmiete:** Geschlossene Garage oder Container für Motorrad-Einstellung in der Umgebung von Calpe gesucht! Mail: [heiss.wr@gmail.com](mailto:heiss.wr@gmail.com)

**Pensionierter Handwerker** sucht zu Langzeitmiete od. Kauf Haus od. Wohnung, Raum Calpe ☎ **619 971 176**

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

**Anzeigenannahme:**  
☎ **+34-617 368 999**

### Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

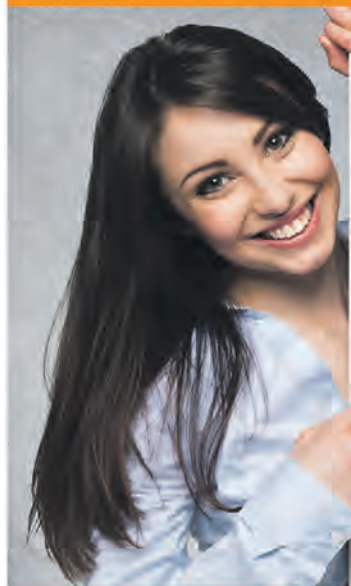
#### Weitere Infos:

[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre  
**CBZ**

## Setzen Sie Ihre Immobilien in Szene!



### Prepaid20

Innerhalb eines Monats

**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen (CBN+CBZ+Online)**

nur **124 €** + IVA\*

### Prepaid20 PLUS

Innerhalb eines Monats

**20 Wortanzeigen à 5 Zeilen plus Farbbild (CBN+CBZ+Online)**

nur **174 €** + IVA\*



**CBN + CBZ + online**

Alle Immobilien-Wortanzeigen der Printausgabe erscheinen zusätzlich eine Woche auf unserem Internetportal [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com).

Bei Abschluss des Prepaid20 Plus-Angebots inklusive einem Farbfoto ihrer Wahl.

\* Dieses Angebot ist gültig für Immobilien-Wortanzeigen mit und ohne Bild im Anzeigenteil der CBN und CBZ, sofern die vollständige Anlieferung der Daten einzeln pro Anzeige per E-Mail termingerecht erfolgt.

Gerne informieren wir Sie ausführlich über dieses Angebot:



**Altea Hills,** Wohnung mit schattigen Pool in weitläufiger m² Wohnfläche, Südbalkon, neue Einbauküche, Klimaanlage, Alarmanlage, Tiefgarage. 485.500 €. **mustermann**



**Moraira, Villa BJ 2001,** 120 m² Wohnfläche, traumhafter Meerblick, 2 SZ, 2 BZ, alles ebenerdig, offenes amerikanischer Küche, 2 große Terrassen, A/C, Gasheizung und Kamin, Carport. Keine Makler. VB 1.250.000 €, Tel: 000 000 000

**Costa Verlag, S.L.:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante) | Tel. +34-617 368 999 | [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)

Anzeigenannahme: ☎ 617 368 999 • E-Mail: [anzeigen@cbz.es](mailto:anzeigen@cbz.es) • Annahmeschluss: Montag 16 Uhr





## Umzüge und Transporte

**Deutschland**  
**UMZÜGE BROCKE**  
**Spanien**

Deutschland ↔ Spanien

☎ 0049(0)6897-7 51 80  
www.umzuege-brocke.eu  
info@umzuege-brocke.eu

**33 Jahre**

Wir ziehen Sie stressfrei um!

Umzüge  
Beiladungen  
Möbeltransporte  
Palettentransporte  
Auto-/Krad-Überführungen

Nächste Tour nach Spanien zwischen dem 10.1. und 14.1.2026 und zurück nach Deutschland zwischen dem 18. und 24.1.2026. Neumann Transporte, Tel. +34-635 853 990, +49-170 202 1071, Mail: snsupsven@yahoo.de

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg  
Tel.: 0049 3301 20 72 986  
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva  
Mobil: 0034 622 393 299

**UMZÜGE**  
**GUT & FAIR**

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen

Beiladungen Palettentransport  
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu  
☎ 0049-681-938 15554  
info@gutundfair.eu

**TRANSPORTE**  
Spanien - Deutschland - Spanien  
Umzüge, Beiladungen  
(auch innerhalb Spaniens),  
Einlagerungen. Kostengünstig  
sicher!! **Siggi's**

**SERVICE-CENTER**

**0034 662 229 546**  
**0049 157 73352533**



## KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen**, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33



## Flughafendienste

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

**Flughafen Alicante / Valencia** bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**

**Chris Parking**  
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439  
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG



## Autos

**Kaufe Autos** - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.



## Motorräder

**Suzuki Burgman 200**, BJ 2020, 2.800km, span. Kennz., 2.950 €. ☎ **+49 1525 397 9010**



## Arbeiten rund ums Haus

**Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“** übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

**Jede Bauarbeit** mit allen Gewerken von erfahrenem Team zum fairen Preis. Deutsche Bauleitung. Von Denia bis Alicante. Rufen Sie an für ein kostenloses Angebot. **OBRATEC 642 364 895**

## Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvorschlag von Dénia bis Torrevieja

**Markus Mende**  
**Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

**Renovierungen** aller Art. 30 Jahre Erfahrung, absolut vertrauenswürdig. Kostenlose Preisangebote ☎ **Dan 632 238 193**, **Georg 624 554 548**

**Deutsches Bauunternehmen** - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. **672 097 415** od. **616 346 400**

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil **618 187 517**

**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung -Umbau. **Kroppthomas@gmail.com**  
☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

**Zuverlässig. Deutscher** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. **669 217 080**

**Pol. Handwerker.** Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel **610 020 024**

**Dachdecker!!** Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ **617 702 991** oder E-Mail: **spt48@yahoo.com**

**Deutsche Bau-Fachfirma** mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelpilzprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.



## Maler

## Malerbetrieb Bolten seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen  
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira  
**Tel. 608 760 447**  
**malerbolten@gmail.com**

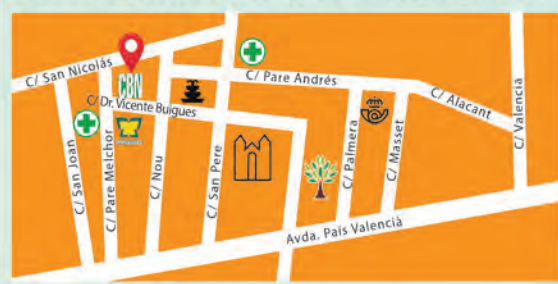
**Deutscher Malermeister/Torrevieja**, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ **686 367 119, 966 775 893**

**Malerservice Robert** für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: **624 380 049**, **www.malerservice-robert.com**

# Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

## CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es



## ANNAHMEBÜROS:

**DÉNIA: SERVI BOX**,  
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis  
Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO**  
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)  
schräg ggü. von der Guardia Civil,  
Montag - Freitag 9-16 Uhr

## LA MARINA - SAN FULGENCIO:

**Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)  
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),  
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

## ORIHUELA-COSTA:

**Falken Tours**  
La Zenia, ggü. Deutsche Bank,  
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,  
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



**Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?**  
Bewerben Sie sich bei uns:  
**publicidad@cbn.es / Tel. +34-617 369 005**





## Sanitär und Elektro

**Der deutsche Rohrdoktor**

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
**Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!**  
 Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,  
 Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
 Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

**\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\***  
 ☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728  
 Ihr deutscher Service an der Costa Blanca  
 E-Mail: [tristan.buhl@freenet.de](mailto:tristan.buhl@freenet.de) · [www.derrohrdoktor.jimdo.com](http://www.derrohrdoktor.jimdo.com)



## Fliesen

**PETER FELD**  
 FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/  
 Ausstellung und Steinmetz in Pego  
 Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und  
 sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN  
 Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112  
 Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)  
 E-Mail: [peterfeldfliesen@gmail.com](mailto:peterfeldfliesen@gmail.com) · [www.fliesencostablanca.com](http://www.fliesencostablanca.com)



## Computer

**Computer Tom**, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

**Computerprobleme? Handy streikt?**  
 Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)

**Computerservice von und mit Herz!**  
 IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)



## Sat und TV

**DIGI-SAT** - Ihr Deutscher Satfachmann!  
 Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041



## Heizung und Klima

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbat. DEJO ☎ 608 021 923



## Boote und Zubehör

**Bootsführerschein** an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. Yacht Tours, möchten Sie einen Geburtstag oder speziellen Tag auf Boot mit Freunden verbringen. Wir organisieren Ihre Yacht Tour, fragen Sie unverbindlich an. ☎ 606 051 000.



## Pooltechnik

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
 Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)  
[contact@workinpools.com](mailto:contact@workinpools.com) (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)



## Garten

**Palmen** beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote Dan ☎ 632 238 193

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

**Alle Gartenarbeiten**, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Individ. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



## Hausverwaltung

**Hausverwaltung im Großraum Dénia.** Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ 626 609 430



## Erneuerbare Energien

**Photovoltaik, Klima, Wärmepumpe** in Benissa, Calpe, Moraira. ☎ 603 282 712, <http://www.solarforfuture.info>



## Bauunternehmen und Architekten

**DEUTSCHER ARCHITEKT**  
[www.quitec-valencia.es](http://www.quitec-valencia.es)  
 Tel. 0034-687 819 521



## Steuern, Recht, Beratung

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 od. [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)

**NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen.** ☎ 965 792 451. Weiteres: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)

**Kanzlei Gohlke.** Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: [tgohlke@gmail.com](mailto:tgohlke@gmail.com) oder ☎ (0034) 629 533 195.

**CORCUERA CONSULTING**

Tel. 966 404 737  
[WWW.CORCUERACONSULTING.ES](http://WWW.CORCUERACONSULTING.ES)  
 Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien



## KANZLEI DYLLONG

**Martina Bürgens-Dyllong** - Abogada inscrita  
 Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht  
**Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien**  
 Telefon: 0049-231-2208377, [info@kanzlei-dyllong.de](mailto:info@kanzlei-dyllong.de), [www.kanzlei-dyllong.de](http://www.kanzlei-dyllong.de)



## Versicherungen

### Caser Expat Insurance

### Beste Versicherungen für Expats

Wir bieten Ihnen das geeignete Versicherungsprodukt an.

Ihr persönliches Angebot erhalten  
 Sie unter: [admonexpatriate@helvetia.es](mailto:admonexpatriate@helvetia.es)

Wollen Sie unser Versicherungsagent werden? Bitte kontaktieren Sie uns: [caserexpatinsurance.com](http://caserexpatinsurance.com)

**caser**  
 Grupo Helvetia



## Stellenangebote

**Suche Bürokräft** für Rezeption, Deutsch, Englisch, Spanisch Voraussetzung. GR Torrevieja. Versicherungs-Agentur Kaleja ☎ 649 005 875

**Wir suchen Verstärkung** für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653

D D O O L L O O  
 E L I A S P L A T A N E  
 Z A L T E A B O L E R O  
 H I E R S I E B  
 M A C B Z G E  
 R A H M C O S T A B L A N C A S E R V I C I O G R A T I S E E N  
 L E A N N  
 R G A T A  
 M I A M I G A R A  
 A L B U F E R A M I M O S E  
 I S O S R A I N N E S

9	3	8	1	2	5	6	7	4
6	4	1	7	3	9	5	8	2
2	5	7	4	6	8	3	1	9
3	7	6	5	4	1	9	2	8
4	9	2	6	8	7	1	5	3
8	1	5	2	9	3	7	4	6
1	6	9	8	5	4	2	3	7
5	2	4	3	7	6	8	9	1
7	8	3	9	1	2	4	6	5

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

## Medienberater(in) tatkräftig unterstützen.

### Ihr Profil:

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

### Wir bieten Ihnen:

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
 Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



**holaWiFi**  
 INTERNET TELEFONÍA TV

Internet mit glasfaserähnlicher Geschwindigkeit  
 über Antenne – ganz egal, wo Sie wohnen!

Vertragsunterzeichnung und Bezahlung  
 erst nach erfolgreicher Installation.

Weitere Informationen unter  
 Tel: +34-635 30 30 30 und auf [holawifi.net](http://holawifi.net)





## **Zahnärzte, -techniker**



clínic dental  
Deutsche Zahnarztpraxis

Dr. med. dent.  
**Christian Kirchner**

[www.k-dental.eu](http://www.k-dental.eu)
[info@k-dental.eu](mailto:info@k-dental.eu)



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr



Carrer Dr. Fleming, 15  
03710 CALP

**96 583 2844** · Notfälle: 620 69 79 09



## Pflege und Betreuung

**Biete Pflege/Alltagshilfe** mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ **633 053 816**

**Pflegegeldanträge sowie  
Pflegegelderhöhung  
und Verhinderungspflege**

**schnell – diskret – erfolgreich**

Sie erhalten schon  
jahrelang Pflegegeld?  
Wir holen mehr für Sie raus!  
Bezahlung nur bei Erfolg.

**Tel. +34-643 299 473**



## Sonstiges Gesundheit

**Genug gewartet** – der richtige Moment ist jetzt! 1:1 Coaching für Abnehmen, Muskelaufbau und Gesundheit. Kontakt: ☎ +34 641 447 017



## Sprachen & Unterricht

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmet-**  
scher (Deut. Span. Engl.) alle Urkun-  
den, Recht, Medizin ☎ **619 737 396**,  
pweinert@gmx.de

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. **865607446, 636800692**

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**



## Wellness und Kosmetik

**Gruber Kosmetik** – Med. Fußpflege  
Permanent Make-up – Maniküre (staat-  
lich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q.  
Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588**,  
**[www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)**



**Hair & More**  
**Tel.: 711 063 776**

*Alles unter einem Dach*

**Friseur unisex  
Medizinische Fußpflege  
Kosmetikbehandlungen**

**Genügend Parkplätze vorhanden!**

**La Guardia Park, Balcon al Mar  
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia**

**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin!  
Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei  
Clinica Austria) **Tel. 965 841 901**



## Allerlei Anderes Angebote

**Wir kaufen** Ihr Wohnmobil - Camper.  
Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS  
Wohnmobile ☎ **653 251 371**

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**



**Swiss Water Systems**  
**Reinstes Wasser**  
**- direkt aus dem Wasserhahn**  
**Schluss mit Wasserflaschen schleppen!**  
**Sparen Sie über 1.000€ pro Jahr!**

- ✓ **Gratis Wassertest vor Ort**
- ✓ **Persönliche Beratung inklusive**

+34 633 451 182

<https://sws-aguatec.es> [info@sws-aguatec.es](mailto:info@sws-aguatec.es)



Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.



**Hörgeräte & Service** von Maïke Fortak  
**www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384**

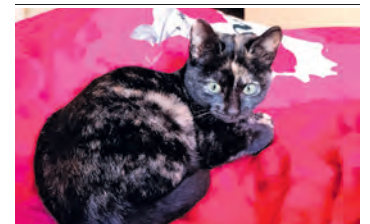


## Tiermarkt

**Tierheim APAD** im Polígono Industrial  
Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u.  
16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art  
(Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhals-  
bänder etc.) bedanken wir uns herzlich!  
**966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org),  
[www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)**

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa.

**☎ 620 106 733.**



**Dénia's Katzenschutzorganisation -**  
Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele  
verspielte und verschmuste Katzen sind  
im Tierheim angekommen. Wie die klei-  
nen niedliche **Kelly** hier. Die meisten  
von ihnen hatten ihre Gesundheitstests  
und sind bereit zur Adoption. Sie su-  
chen dringend ein richtiges Zuhause  
und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur  
Adoption von **Kelly** oder eine unserer  
anderen Katzen, rufen Sie bitte für ei-  
nen Termin an / per Whatsapp an Mo-  
bil: **669 376 113** oder per E-Mail an:  
[aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)

<h1 style="margin: 0;">Buchen Sie jetzt Ihre private* Kleinanzeige</h1>															
<b>Mein Text:</b>  <div style="border: 1px solid #ccc; min-height: 150px;"></div>		<table border="0" style="width: 100%;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Anzeigenmarkt CBN &amp; CBZ</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">6,20 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">9,30 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">12,40 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">15,50 €</td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: right;">18,60 €</td> </tr> </tbody> </table>		Anzeigenmarkt CBN & CBZ			6,20 €		9,30 €		12,40 €		15,50 €		18,60 €
Anzeigenmarkt CBN & CBZ															
	6,20 €														
	9,30 €														
	12,40 €														
	15,50 €														
	18,60 €														
<b>Ausgabe(n):</b> Bitte ankreuzen		<b>Datum am / ab:</b> _____													
<input type="checkbox"/> Anzeigenmarkt CBN und CBZ		<input type="checkbox"/> Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte: (Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten) Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link													
<input type="checkbox"/> Chiffre-Gebühr pro Anzeige 1,80 € inkl. MwSt.		<input type="checkbox"/> auf meine Mobilnummer: _____ <input type="checkbox"/> an folgende E-Mailadresse: _____													
Mit Bild (per Mail an wortanzeigen@cbn.es) + 5 €		<input type="checkbox"/> Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto paypal@cn-online.es ein.													
<b>Allgemeine Angaben:</b>															
Auftraggeber: _____		Telefon: _____													
Steuernummer: _____		Fax: _____													
Straße, Nr.: _____		Ort, Datum, Unterschrift _____													
PLZ, Ort, Land: _____															
Bitte Coupon senden an: C/ Dr. Vicente Buigues, 4   03720 Benissa   Mail: wortanzeigen@cbn.es															

**Allgemeine Informationen:**

- Der Annahmeschluss für Ihre Anzeige ist Montag um 16 Uhr.
- Ihre Kleinanzeige erscheint für die Dauer Ihrer Buchung zusätzlich kostenfrei im Internet unter: <https://extra.costanachrichten.com/anzeigen/>
- Anzeigen in der Rubrik „Zu verschenken“ und nicht kommerzielle Angebote im „Tiermarkt“ sind kostenlos.\*
- Eine Zeile hat im Durchschnitt 34 Zeichen. Spanische Telefonnummern in 3-er Blocks mit einem Leerzeichen schreiben. Wörter am Zeilenende bitte nicht trennen, sondern in die nächste Zeile umlaufen lassen. Ggf. wird der Verlag sinnvoll kürzen.
- Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer.
- Die Veröffentlichung der Kleinanzeige erfolgt, sofern kein abweichender Erscheinungstermin angegeben wurde, nächstmöglich nach Zahlungseingang.
- \* Für gewerbliche Verkaufs- & Ankaufofferten und Immobilien jeglicher Art gilt ein gesonderter Tarif. Hierzu kontaktieren Sie uns bitte unter: [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es), Tel. 617 368 999. Der Verlag behält sich das Recht der Einstufung (privat/gewerblich) vor.



# CBN BUCH SHOP



## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
<b>A2</b>	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rüter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
<b>A3</b>	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rüter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
<b>A4</b>	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
<b>A5</b>	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

<b>B1</b>	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
<b>B2</b>	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
<b>B3</b>	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
<b>B4</b>	<b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
<b>B6</b>	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
<b>B8</b>	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
<b>B9</b>	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
<b>B10</b>	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
<b>B11</b>	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz Handlos	4,00 €
<b>B12</b>	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
<b>B13</b>	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegenwart!	18,90 €
<b>B14</b>	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
<b>B15</b>	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
<b>B16</b>	<b>Perros No!... und andere Schwierigkeiten</b> auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
<b>B17</b>	<b>Dénia mit Kindern entdecken</b> Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
<b>B18</b>	<b>Glücksorte an der Costa Blanca</b> Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

## Praktische Ratgeber

<b>C1</b>	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwermel, 5. Auflage	15,90 €
<b>C3</b>	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024	28,90 €
<b>C4</b>	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
<b>C5</b>	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
<b>C6</b>	<b>Auswandern nach Spanien ab 60</b> Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

## Informatik

<b>D1</b>	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
<b>D2</b>	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
<b>D3</b>	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €

## Sonstiges

<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
<b>E2</b>	<b>Marias Hund "Don Juan"</b> eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

☐ Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
☐ auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
☐ an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

☐ Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
**paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten: Spanien ab 2,50€ / Deutschland: ab 7,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)  
Tel. (+34) 966 113 117  
info@costanachrichten.com

CN2025